



روزانه چینی

每日汉语

乌尔都语 04



国家汉办/孔子学院总部

Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台

CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

04

روزانه چینی

# 每日汉语

中国国际广播出版社



- 第三十四课 在旅馆  
1 ..... چوتھیںواں سبق ہوٹل میں
- 第三十五课 剪头发  
13 ..... پینتھیںواں سبق بال کٹوانا
- 第三十六课 找房  
27 ..... چھتھیںواں سبق مکان کی تلاش
- 第三十七课 租公寓  
42 ..... سینتھیںواں سبق کرایے پر اپارٹمنٹ لینا
- 第三十八课 搬家  
56 ..... اڑتھیںواں سبق نقل مکانی
- 第三十九课 存/取钱  
71 ..... اٹتھیںواں سبق بینک میں روپیہ جمع کرانا اور بینک سے روپیہ نکالنا



第四十课 换钱

86 ..... پالیواں سبق روپیہ کا تبادلہ کرنا

第四十一课 付款

100 ..... آتالیواں سبق پیسے کی ادائیگی

第四十二课 汇款

114 ..... بیالیواں سبق پیسہ بھیجنا

第四十三课 使用信用卡

125 ..... تینتالیواں سبق کریڈٹ کارڈ کا استعمال کرنا

第三十四课 在旅馆

پوتیلیواں سبق ہوٹل میں





ط: السلام علیکم، 大家好، آئے چینی سیکھیں کے ساتھ میں ہوں طاہرہ۔

ش: السلام علیکم، 大家好، میں ہوں شامین۔

ط: پچھلے سبق میں ہم نے ڈاک خانے سے متعلق کچھ چینی جملے سیکھ لئے تھے۔

آئیے، ہم ان جملوں کو دہراتے ہیں۔ مہربانی کر کے یہ بتائیے ڈاک خانہ کہاں ہے؟ یہ جملہ چینی زبان میں کیسے بولیں گے؟

ش: 请问，邮局在哪儿？

ط: جی ہاں، بالکل ٹھیک ہے 邮局 ڈاک خانہ۔

ش: 邮局？

ط: 请问，邮局在哪儿？

ش: 请问，邮局在哪儿？

ط: 我要寄包裹 مجھے پارسل بھیجنا ہے۔

ش: 我要寄包裹？

ط: 包裹 پارسل۔

ش: 包裹？

ط: 多长时间到？

ش: 多长时间到؟ یہ پارسل پہنچنے میں کتنا وقت لگے گا؟

ط: کتنا وقت لگتا۔ 多长时间

ش: 多长时间

ط: 我要取包裹

ش: 我要取包裹 我在包裹里

ط: 我要买几张明信片寄给朋友 我要买几张明信片寄给朋友 我要买几张明信片寄给朋友

ش: 我要买几张明信片寄给朋友 我要买几张明信片寄给朋友 我要买几张明信片寄给朋友

ط: 我要买几张明信片寄给朋友 我要买几张明信片寄给朋友 我要买几张明信片寄给朋友

ط: 明信片 明信片 明信片

ش: 明信片

ط: آئیے۔ اب پچھلے سبق کے تمام مکالمے سنتے ہیں:

完整对话 تمام مکالمے

对话一 مکالمہ نمبر ایک

A: 请问，邮局在哪儿？

B: 就在前面拐角处。

对话二 مکالمہ نمبر دو

A: 我要寄包裹。

B: 寄到哪儿？

A: 寄到香港。

### 对话三 مکالمہ نمبر تین

A: 我要寄包裹去香港。多长时间能到?

B: 最少两个星期。

### 对话四 مکالمہ نمبر چار

A: 我要取包裹。

B: 请给我看一下你的包裹单和护照。

### 对话五 مکالمہ نمبر پانچ

A: 我要买几张明信片寄给朋友。

B: 印有长城和故宫的很合适。

ش: پچھلے سبق کے مکالمے یہاں تک، اب سنیں گے آج کے نئے:

Wǒ xiǎng dìng yí gè biāo zhǔn jiān.

我想订一个标准间。

Fáng fèi bāo kuò zǎo cān ma?

房费包括早餐吗?

Wǒ yào qī diǎn de jiào xǐng fú wù.

我要7点的叫醒服务。

Qǐng wèn jǐ diǎn tuì fáng?

请问几点退房?

ط: پندرہ دن قبل ہم نے باہر جا کر پھٹیاں منانے پر بحث کی۔ تو اس کے لئے



ہوٹل بک کرنے کا ضرور ذکر کیا گیا۔

ش: جی، ضرور۔

ط: اچھا، اب ہم ہوٹل کے کمرے بک کرنے سے متعلق کچھ پختی جملے  
سیکھیں گے۔

ش: اچھا، پختی زبان میں یہ جملہ کیسے بولینگے؟ میں ایک معیاری کمرہ بک کرنا  
چاہتا ہوں۔

ط: آپ ایسے کہیں گے 我想订一个标准间

ش: 我想订一个标准间

ط: 我想 میں چاہتی ہوں۔

ش: 我想

ط: 订 بک کرنا۔

ش: 订

ط: 一个 ایک۔

ش: 一个

ط: 标准间 معیاری کمرہ۔

ش: 标准间

我想订一个标准间:ط

ش: 我想订一个标准间。 میں ایک معیاری کمرہ بک کرنا چاہتا ہوں۔

ط: اچھا، اب آئیے، 我想 اور مختصر جملہ ملا کر ایک نیا جملہ دیکھیں گے۔

یہاں 我想 کا مطلب ہے چاہنا۔ مثلاً 我想买飞机票 میں طیارے کا ٹکٹ خریدنا چاہتی ہوں۔

ش: 我想买飞机票。

ط: اور ایک مثال ہے کہ 我想去中国 میں چین جانا چاہتی ہوں۔

ش: 我想去中国。

### — 对话 — مکالمہ نمبر ایک

A: 我想订一个标准间。多少钱一天؟

B: 每天 500 元。请问您住几天؟

A: 住四天。

ش: میں امریکہ میں مفت ناشتہ کے بغیر ہوٹل میں ٹھہراتھا۔ تاہم متعدد گاڑی

ہوٹل میں سادہ مفت ناشتہ تیار ہے یعنی continental breakfast۔

پتہ نہیں کہ چین کے ہوٹل کی فیس میں ناشتہ شامل ہوتا ہے یا نہیں؟

ط: تو آپ ہوٹل بک کرنے کے موقع پر یہ پوچھیں گے 房费包括早餐吗؟

ش: 房费包括早餐吗?

ط: 房费包括早餐吗? 房费包括早餐吗?

ش: 房费

ط: 房费包括早餐吗? 房费包括早餐吗?

ش: 房费

ط: 房费包括早餐吗?

ش: 房费

ط: 房费包括早餐吗?

ش: 房费

ط: 房费包括早餐吗?

ش: 房费包括早餐吗? 房费包括早餐吗? 房费包括早餐吗?

## 二 对话 二 مکالمہ نمبر دو

A: 房费包括早餐吗?

B: 包括早餐。

ش: 房费包括早餐吗? 房费包括早餐吗? 房费包括早餐吗?

ط: 房费包括早餐吗?







ہے؟

### 四 对话 مکالمہ نمبر چار

A: 请问几点退房?

B: 下午两点之前。

ط: آئیے، ہم آج کے سبق کی ایک بار پھر مشق کریں گے:

我想订一个标准间。

ش: 我想订一个标准间。 میں ایک معیاری کمرہ بک کرنا چاہتا ہوں۔

ط: 房费包括早餐吗؟ کی قیمت میں ناشتہ شامل ہے؟

ش: 房费包括早餐吗؟

ط: 我要7点的叫醒服务。 مجھے سات بجے جگانے کی سروس کی

ضرورت ہے۔

ش: 我要7点的叫醒服务。

ط: 请问几点退房?

ش: 请问几点退房؟ کس وقت کمرہ خالی کرنا ہے؟

ط: اب آج کے تمام مکالمے سنیں۔

## 完整对话 تمام مکالمے



### 对话一 مکالمہ نمبر ایک

A: 我想订一个标准间。多少钱一天?

B: 每天 500 元。请问您住几天?

A: 住四天。

### 对话二 مکالمہ نمبر دو

A: 房费包括早餐吗?

B: 包括早餐。

### 对话三 مکالمہ نمبر تین

B: 请问您需要什么服务?

A: 我要 7 点的叫醒服务。

### 对话四 مکالمہ نمبر چار

A: 请问几点退房?

B: 下午两点之前。

ش: ابھی ہم نے آج کا سبق سن لیا۔ امید ہے کہ آپ کی سمجھ میں آگیا ہوگا۔  
اب ہم چینی ثقافت کے بارے میں معلومات فراہم کرتے ہیں:

### چین کی ثقافت



ش: چین میں اگر آپ باہر جا کر سفر کرنا چاہتے ہیں تو سیاحتی وفد میں حصہ لینے

کے علاوہ آپ فری سیر بھی کر سکتے ہیں۔ اور ٹریول آجنسی کے ذریعے یا ٹیلی فون اور نیٹ ورک پر ہوٹل بک کر سکتے ہیں۔ بڑے بڑے شہروں میں ہوٹلوں کے علاوہ سٹے ہوٹل بھی ہوتے ہیں، وہ صاف سھرے میں اور سہولتیں بھی دستیاب ہوتی ہیں۔ اس کے علاوہ فلیٹوں کے بلاک بھی ہیں۔ اگر آپ مضافات کے دیہی علاقوں کی سیر پر جانا چاہتے ہیں تو کسانوں کے گھروں میں ٹھہر سکتے ہیں۔

ط: اچھا، آج کا سبق اب ختم ہوتا ہے۔ اب ایک امتحان لے لینگے: میں ایک معیاری کمرہ بک کرنا چاہتی ہوں تو چینی زبان میں کیسے بولا جاتا ہے؟  
ش: اگر آپ کو معلوم ہے تو جواب خطوط یا ای میل کے ذریعے ہمیں بھیج دیں۔  
ہمارا پتہ ہے:

1, Post Box 2017 –G-P-O Islamabad Pakistan

2, CRI-8 Urdu Service P-O-Box 4216

Beijing, China Code No. 100040

3, Email: urd@ cri. com. cn

ط: اب شاہین اور طاہرہ کو اجازت دیجیئے، 再见

ش: 再见

第三十五课 剪头发

پہنٹیوواں سبق بال کھانا

